



EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Omega 59.8 Movement Parts (1)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 59.8 D 15 pierres remontoir

Marqué sur la platine: Marked on the plate: Marcado en la platina: Bezeichnung auf der Werkplatte: Marcato sulla piastra:

59.8 D

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
59.8 D.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
59.8 D.1002	Pont de barillet et de rouage (¾ platine)	Barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)	Puente de cubo y de rodaje (¾ platina)	Federhaus und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)	Ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)
59.8 D.1003	Pont de rouage (de finissage)	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
110.1005	Pont d'ancre	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
110.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciere
110.1100	Rochet	Ratchet wheel	Rochete	Sperrad	Rocchetto
110.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
110.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombbrero de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rochetto a corona a corona
110.1103	Assise de roue de couronne	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona	Kronradaufgabe	Appoggio del rochetto a corona
110.1104	Cliquet (masse)	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
110.1105	Ressort de cliquet	Click spring	Muelle de trinquete	Sperrkegelfeder	Molla del cricco
-	Tige de remontoir, longueur du carré de couronne 8.00	Winding stem, length of square for crown 8.00	Tija de remontuar, largo del cuadrado de corona 8.00	Aufzugwelle, Länge des Vierkants für Krone 8.00	Albero di carica, lunghezza del quadrato della corona 8.00
-	Tige de remontoir, longueur totale 31.30, Ø du filetage 2.23	Winding stem, total length 31.30, Ø of thread 2.23	Tija de remontuar, largo total 31.30, Ø de rosca 2.23	Aufzugwelle, totale Länge 31.30, Ø des Gewindes 2.23	Albero di carica, lunghezza totale 31.30, Ø della filettatura 2.23
-	Tige de remontoir, longueur totale 32.30, Ø du filetage 2.23	Winding stem, total length 32.30, Ø of thread 2.23	Tija de remontuar, largo total 32.30, Ø de rosca 2.23	Aufzugwelle, totale Länge 32.30, Ø des Gewindes 2.23	Albero di carica, lunghezza totale 32.30, Ø della filettatura 2.23
59.8 D.030	Tige de remontoir, longueur totale 39.00, Ø du filetage 2.23	Winding stem, total length 39.00, Ø of thread 2.23	Tija de remontuar, largo total 39.00, Ø de rosca 2.23	Aufzugwelle, totale Länge 39.00, Ø des Gewindes 2.23	Albero di carica, lunghezza totale 39.00, Ø della filettatura 2.23
59.8 D.030¹	Tige de remontoir, longueur totale 44.80, Ø du filetage 2.23	Winding stem, total length 44.80, Ø of thread 2.23	Tija de remontuar, largo total 44.80, Ø de rosca 2.23	Aufzugwelle, totale Länge 44.80, Ø des Gewindes 2.23	Albero di carica, lunghezza totale 44.80, Ø della filettatura 2.23
-	Tige de remontoir, longueur totale 50.00, Ø du filetage 2.54	Winding stem, total length 50.00, Ø of thread 2.54	Tija de remontuar, largo total 50.00, Ø de rosca 2.54	Aufzugwelle, totale Länge 50.00, Ø des Gewindes 2.54	Albero di carica, lunghezza totale 50.00, Ø della filettatura 2.54
-	Tige de remontoir, longueur totale 61.55, Ø du filetage 2.54	Winding stem, total length 61.55, Ø of thread 2.54	Tija de remontuar, largo total 61.55, Ø de rosca 2.54	Aufzugwelle, totale Länge 61.55, Ø des Gewindes 2.54	Albero di carica, lunghezza totale 61.55, Ø della filettatura 2.54
59.8 D.030²	Tige de remontoir, longueur totale 90.00, Ø du filetage 2.54	Winding stem, total length 90.00, Ø of thread 2.54	Tija de remontuar, largo total 90.00, Ø de rosca 2.54	Aufzugwelle, totale Länge 90.00, Ø des Gewindes 2.54	Albero di carica, lunghezza totale 90.00, Ø della filettatura 2.54
-	Tige de remontoir, longueur totale 98.85, Ø du filetage 2.54	Winding stem, total length 98.85, Ø of thread 2.54	Tija de remontuar, largo total 98.85, Ø de rosca 2.54	Aufzugwelle, totale Länge 98.85, Ø des Gewindes 2.54	Albero di carica, lunghezza totale 98.85, Ø della filettatura 2.54
-	Tige de remontoir, longueur totale 139.30, Ø du filetage 3.00	Winding stem, total length 139.30, Ø of thread 3.00	Tija de remontuar, largo total 139.30, Ø de rosca 3.00	Aufzugwelle, totale Länge 139.30, Ø des Gewindes 3.00	Albero di carica, lunghezza totale 139.30, Ø della filettatura 3.00
-	Tige de remontoir, longueur totale 183.00, Ø du filetage 3.00	Winding stem, total length 183.00, Ø of thread 3.00	Tija de remontuar, largo total 183.00, Ø de rosca 3.00	Aufzugwelle, totale Länge 183.00, Ø des Gewindes 3.00	Albero di carica, lunghezza totale 183.00, Ø della filettatura 3.00

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
*59.8 D.2033	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
*59.8 D.2032	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
*59.8 D.9037	Tirette (verrou)	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
*59.8 D.18036	Ressort de tirette (sautoir)	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
*59.8 D.2045	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
110.1116	Pont de rouage de minuterie	<i>Minute work cock</i>	Puente del rodaje de minutería	<i>Wechselradbrücke</i>	Ponte del ruotismo di minuteria
110.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
110.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
110.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
110.1212	Roue intermédiaire	<i>Intermediate wheel</i>	Rueda intermedia	<i>Zwischenrad</i>	Ruota intermedia
110.1218	Chaussée, hauteur 6.50	<i>Cannon pinion, height 6.50</i>	Cañón de minutos, altura 6.50	<i>Minutenrohr, Höhe 6.50</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 6.50
110.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 15.27	<i>Centre wheel with cannon pinion, height 15.27</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 15.27	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 15.27</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 15.27
110.1231	Roue des heures (canon), hauteur 3.80	<i>Hour wheel, height 3.80</i>	Rueda de horas, altura 3.80	<i>Stundenrad, Höhe 3.80</i>	Ruota delle ore, altezza 3.80
110.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana
110.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
110.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
110.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
110.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
110.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
110.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
110.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
110.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
110.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
110.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
110.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwell</i>	Albero del bilanciante
110.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
110.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
110.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciante
110.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance with roller, pivoted</i>	Volante pivoteado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciante con albero e disco
110.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciante con spirale
110.1329	Coqueret empierré	<i>Upper cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contrapivote raqueta, engastada	<i>Rückerplättchen mit Stein</i>	Placca di controperno per racchetta, con pietra
110.1334	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
110.1336	Plaque de contre-pivot empierrée pour balancier	<i>Lower cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Decksteinplättchen für Unruh</i>	Placca di controperno con pietra, per bilanciante
2012	Vis de pont de barillet et de rouage (3/4 platine)	<i>Screw for: barrel and train wheel bridge (3/4 plate bridge)</i>	Tornillo de puente de cubo y de rodaje (3/4 platina)	<i>Schraube für Federhaus und Räderwerkbrücke (3/4 Brücke)</i>	Vite del ponte del bariletto e del ruotismo (3/4 piastra)
2010	Vis de pont de rouage (de finissage)	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2151	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2010	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciante

CALIBRE 59.8 D 15 pierres remontoir

59.8 D

1954
Folio 3

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2561	Vis de pont de rouage de minuterie	<i>Screw for: minute work cock</i>	Tornillo de puente del rodaje de minutería	<i>Schraube für Wechselradbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo di minuteria
2150	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rochetto
2560	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrerete de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rochetto a corona
2150	Vis de cliquet (de masse)	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
*59.8 D.6143	Vis de tirette (de verrou)	<i>Screw for: setting lever</i>	Tornillo de tirete	<i>Schraube für Stellhebel</i>	Vite per la levetta di messa all'ora
*59.8 D.154	Vis de renvoi	<i>Screw for: setting wheel</i>	Tornillo de rueda de transmisión	<i>Schraube für Zeigerstellrad</i>	Vite per il rinvio
2175	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2572	Vis de coqueret	<i>Screw for: upper cap jewel with end-piece, for balance</i>	Tornillo de placa de contrapivote raqueta engastada	<i>Schraube für Rückerplättchen mit Stein</i>	Vite per la placca di controperno per racchetta
2562	Vis de plaque contrepivot	<i>Screw for: lower cap jewel with end-piece for balance</i>	Tornillo de placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Schraube für Decksteinplättchen für Unruh</i>	Vite per la placca di controperno con pietra, per bilanciere
2207	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2174	Vis de fixation, longueur 9.50	<i>Screw for: case (dog-screw), length 9.50</i>	Tornillo de sujeción, largo 9.50	<i>Schraube für Werkbefestigung, Länge 9.50</i>	Vite di fissaggio, lunghezza 9.50
2937	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2939	Vis de balancier (légère)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2938	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
*59.8 D.163	Vis réglante de balancier	<i>Regulating screw for balance</i>	Tornillo regulador de volante	<i>Unruh-Regulierschraube</i>	Vite di regolazione del bilanciere
*59.8 D.6145	Vis d'appui de pignon de remontoir	<i>Screw for: winding pinion</i>	Tornillo de apoyo de piñón de remontuar	<i>Schraube zum Stützen des Aufzugtriebes</i>	Vite d'appoggio del rochetto di carica
*59.8 D.124	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
*59.8 D.128	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
*59.8 D.124 ou 125	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
*59.8 D.130	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
*59.8 D.126	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
*59.8 D.131	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
*59.8 D.132	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
*59.8 D.131	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto
*59.8 D.6132	Pierres de balancier, dessus et dessous	<i>Jewels for balance, upper and lower</i>	Piedras de volante, encima y debajo	<i>Steine für Unruh, oben und unten</i>	Pietre del bilanciere, sopra e sotto

Les pièces de rechange dont le numéro est précédé d'un * sont différentes de celles du calibre de base 110 (59.8 D clé 15p); elles figurent dans le catalogue GF 494, pages 60 et 61.

The spare parts of which the number is preceded by an * are different from those of the basic calibre 110 (59.8 D clé 15p); they appear in catalogue GF 494, pages 60 and 61.

Las piezas de recambio cuyo número viene precedido por un * son diferentes de las piezas de recambio del calibre de base 110 (59.8 D clé 15p); se encuentran en el catálogo GF 494, páginas 60 y 61.

Die mit einem * bezeichneten Ersatzteile sind von jenen des Grundkalibers 110 (59.8 D clé 15p) verschieden; sie sind auf Seiten 60 und 61 des Kataloges GF 494 aufgeführt.

I pezzi di ricambio i cui numeri sono preceduti da una * sono differenti di quelli del calibro di base 110 (59.8 D clé 15p); essi figurano nel catalogo GF 494, pagine 60 e 61.